



# Cantata alada

## CANTATA DE NADAL

(CHRISTMAS CANTATA - CANTATA DE NAVIDAD)

Cor de nens, Cor mixt i Orquestra de cambra

Children Choir, Mixed Choir and Chamber Orchestra

Coro de niños, Coro mixto y Orquesta de cámara

### Mariona Vila

Poema / Poem / Poema

**Vinyet Panyella**

OBRA D'ENCÀRREC DE CAMERATA SANT CUGAT

COMMISSIONED BY CAMERATA SANT CUGAT

OBRA DE ENCARGO DE CAMERATA SANT CUGAT

Dirigida per / Conducted by / Dirigida por  
**Xavier Baulies**

*circa 14' 30"*

Reg. CN0031





Unauthorised reproduction is legally  
FORBIDDEN. Exclusive publishing rights  
for all countries.

## All rights reserved

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, digital, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

It is against the law to totally or partially reproduce this publication or to transfer it by any means, whether electronically, mechanically, magnetically, digitally, by photocopy, recording or by any other methods, without the prior consent of the owners of the copyright.

Es ilegal la reproducció total o parcial de esta publicació, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, digital, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

© Copyright 2021 by MARIONA VIOLA & VINYET PANYELLA

© Copyright 2021 Derechos de edición en exclusiva para todos los países / Exclusive publishing rights for all countries / Drets d'edició en exclusiva per a tots els països:

Editorial de Música BOILEAU, S.L.  
Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)  
Tels.: (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456  
boileau@boileau-music.com  
www.boileau-music.com

D.L. B.20694-2021

I.S.M.N. 979-0-3503-4281-3

Primera edició: desembre 2021 / First Edition: December 2021 / Primera edición: diciembre 2021

Ortega i Palau: disseny de logotips de la Camerata Sant Cugat / logos design of Camerata Sant Cugat / diseño de logos de la Camerata Sant Cugat.

Grafia musical i impressió / Musical notation and printing / Grafía musical e impresión:  
E.M. BOILEAU, S.L.

Reg: CN0031

**Obra comissionada per Camerata Sant Cugat, direcció Xavier Baulies (desembre, 2021) /  
Work commissioned by Camerata Sant Cugat, conducted by Xavier Baulies (December, 2021)  
/ Obra comisionada por Camerata Sant Cugat, dirección Xavier Baulies (diciembre, 2021).**

Aquesta partitura [CN0031] es ven sense els materials d'orquestra.

Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi -sense estar-hi, però, limitats- els drets per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, internet, traducció, impressió i venda. La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor. La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent. L'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

**Els materials d'orquestra (CN0031a) i la partitura per a cors i piano (CN0031b) es venen per separat.**

This score [CN0031] is on sale without orchestra materials.

All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including -without being, however, limited- the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale.

The public communication of this work, in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher.

The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the dispositions of the Law of the valid Copyright. The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher there, is prohibited.

**The Orchestra materials (CN0025a) and the score for chorus and piano (CN0025b) are sold separately.**

Esta partitura [CN0025] se vende sin los materiales de orquesta.

Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo -sin estar, sin embargo, limitados- los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta. La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor. La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente. El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

**Los materiales de còbala (CN0025a) y la partitura para coros y piano (CN0025b) se venden por separado.**

Flute  
Oboe  
Clarinet (B $\flat$ ) / Bass  
Clarinet (B $\flat$ )  
  
Horn (F)  
Trumpet (B $\flat$ )  
  
Percussion: Timpani,  
Vibraphone, Glockenspiel,  
Triangle, Wind chimes,  
Claves, Tambourine,  
Temple Block, Drum Set  
  
Piano  
  
Narrator  
Children's choir (or 4  
Soprano Solo)  
Mixed choir  
  
Violin I  
Violin II  
Viola  
Viloncello  
Contrabass

Minimum strings:

4-4-3-2-1

## Índex / Summary / Índice

Pròleg / Prologue / Prólogo .....	5
Prefaci / Preface / Prefacio .....	6
Poemes / Poems / Poemas .....	7
<b>Cantata alada</b> .....	9
La compositora / The Composer / La compositora .....	89
La poetessa / The Poet / La poetisa .....	90
Obres de la col·lecció / Collection's Works / Obras de la colección .....	91

Sample

## Pròleg

### La Col·lecció Cantata de Nadal

El projecte de la Cantata de Nadal es basa en l'estrena d'una cantata per a cor infantil, cor mixt i orquestra composta per un compositor contemporani sobre textos de poetes catalans. Aquesta fórmula, que requereix la integració de tres formacions musicals diferents, aconsegueix reunir tres tipus de valors: la creativitat musical, la participació intergeneracional a través de la música coral, i l'actualització i modernització de la nostra tradició nadalenca.

En les diverses edicions hem comptat, a més, amb la col·laboració especial de les actrius Carme Sansa, Marta Angelat i Mercè Arànega, recitant textos i poemes per ressaltar la paraula dita, ja sigui de forma intercalada o amb fons musical, per dotar a la cantata musical d'una major dimensió escènica.

Per als cors infantils i juvenils que hi participen, la Cantata de Nadal representa, des d'un nou espai d'interpretació intergeneracional —amb orquestra professional i cor mixt—, el repte artístic i formatiu de treballar una obra simfònico-coral d'un nivell de dificultat i complexitat major de l'habitual.

Estem convençuts que l'experiència d'interpretar aquesta obra us farà gaudir per emocionar el públic, i a la vegada contribuirà a la millora de la qualitat de la vostra família coral o escola coral.

#### Xavier Baulies

Director de Camerata Sant Cugat i Coral Polifònica de Tremp.  
Director artístic de la Col·lecció Cantata de Nadal.

## Prologue

### The Cantata de Nadal Collection

The Cantata de Nadal [Christmas Cantata] Project is based on the premiere of a cantata for children's choir, mixed choir and chamber orchestra, composed by a contemporary composer based on texts of Catalan poets. This formula, which requires the integration of three different musical formations, brings together three differing values: the musical creativity, the intergenerational participation and the updating and modernization of our Christmas tradition.

In the various previous editions we have been privileged to collaborate with the actresses Carme Sansa, Marta Angelat and Mercè Arànega, who recited texts and poems to highlight the spoken word combined with music in order to give the cantata a greater theatrical dimension.

For the children's and youth choirs, the Christmas Cantata provides an opportunity to sing together with a mixed choir and an orchestra a choral symphony composition. This experience gives them an artistic challenge of working with a degree of difficulty and complexity greater than what they are used to, within an intergenerational framework.

We are convinced that the experience of interpreting this work will lead them to enjoy communicating emotions to the audience and at the same time will contribute to improve the quality of their choral family or choral school.

#### Xavier Baulies

Director, Camerata Sant Cugat and Coral Polifònica de Tremp.  
Artistic director of the Cantata de Nadal Collection.

## Prólogo

### La Colección Cantata de Nadal

El proyecto de la Cantata de Nadal [Cantata de Navidad] se basa en el estreno de una cantata para coro infantil, coro mixto y orquesta compuesta por un compositor contemporáneo sobre textos de poetas catalanes. Esta fórmula, que requiere la integración de tres formaciones musicales diferentes, consigue reunir tres tipos de valores: la creatividad musical, la participación intergeneracional a través de la música coral, y la actualización y modernización de nuestra tradición navideña.

En sus varias ediciones hemos contado, además con la colaboración especial de las actrices Carme Sansa, Marta Angelat y Mercè Arànega, recitando textos y poemas para resaltar la palabra dicha, ya sea de forma intercalada o con fondo musical, para dotar la cantata musical de una mayor dimensión escénica.

Para los coros infantiles y juveniles que participan, la Cantata de Navidad representa, desde un nuevo espacio de interpretación intergeneracional —con orquesta profesional y coro mixto—, el reto artístico y formativo de trabajar una obra sinfónico-coral de un nivel de dificultad y complejidad mayor a la habitual.

Estamos convencidos de que la experiencia de interpretar esta obra le hará disfrutar por emocionar al público, y al mismo tiempo contribuirá a la mejora de la calidad de su familia coral o escuela coral.

#### Xavier Baulies

Director de Camerata Sant Cugat y Coral Polifònica de Tremp.  
Director artístic de la Colección Cantata de Nadal.



## Prefaci

Com de costum, l'any 2020 l'orquestra Camerata de Sant Cugat va encarregar a un compositor i a un poeta de prestigi nacional la confecció d'una cantata de temàtica nadalenca. Per a aquella en concret, la setzena cantata de la col·lecció, van ser triades la compositora Mariona Vila i la poetessa Vinyet Panyella. Sobre el text «Cantata de l'àngel», que s'acabà convertint en *Cantata alada*, les autores centraven el punt de vista en la nativitat de Jesús (o la de qualsevol altre infant) i la mirada atenta d'un àngel que podem associar al de l'Anunciació en el pessebre.

L'obra està escrita en forma de tríptic. La primera part versa sobre la contemplació del naixement marcat per l'amor, en un moment de clara expansió. La segona es refereix a la vida com un pas pel congost en què les quatre estacions i la vegetació evoquen els diversos moments de l'existència; aquí, l'àngel, hi és distant però és qui amb les seves ales invisibles dibuixa un refugi d'esperança. L'última part fa referència a la mort i resurrecció, perquè és l'àngel qui s'endú l'última mirada i la retorna al si de la naixença. Cadascuna de les parts finalitza anomenant aquest temps de l'infant que primer s'expandeix, després assoleix fites i finalment s'acaba.

El 2020 fou un any tràgicament marcat per la pandèmia de la SARS-Covid19, cosa que també afectà al cicle de cantates que ininterrompudament s'havien interpretat des de l'any 2005 per les festes de Nadal. Les restriccions en l'àmbit cultural ho van fer inviable i encara avui, a data d'aquesta publicació, l'obra està pendent d'estrenar-se.

## Preface

As usual, in 2020 the Orchestra Camerata de Sant Cugat commissioned a composer and a poet of national prestige to create a Christmas-themed cantata. The composer Mariona Vila and the poet Vinyet Panyella were chosen for this, the sixteenth cantata in the collection. On the text "*Cantata de l'àngel*", which eventually became *Cantata alada*, the authors focused on the nativity of Jesus (or that of any other child) and the attentive gaze of an angel that we can associate with that of the Annunciation in the manger.

The work is written in the form of a triptych. The first part deals with the contemplation of the birth marked by love, in a moment of clear expansion. The second refers to life as a passage through the gorge in which the four seasons and the vegetation evoke the different moments of existence; here, the angel is distant but it is he who, with his invisible wings, draws a refuge of hope. The last part refers to death and resurrection, because it is the angel who takes the last look and returns it to the womb of birth. Each of the parts ends by calling this time of the child that first expands, then reaches goals and finally ends.

2020 was a year tragically marked by the SARS-Covid19 pandemic, which also affected the cycle of cantatas that had been performed uninterruptedly since 2005 for the Christmas holidays. Cultural restrictions made it unfeasible, and even today, at the time of this publication, the work has yet to be premiered.

## Prefacio

Como de costumbre, el año 2020 la orquesta Camerata de Sant Cugat encargó a un compositor y a un poeta de prestigio nacional la confección de una cantata de temática navideña. Para aquella en concreto, la decimosexta cantata de la colección, fueron elegidas la compositora Mariona Vila y la poetisa Vinyet Panyella. Sobre el texto «Cantata de l'àngel», que acabó convirtiéndose en *Cantata alada*, las autoras centraban el punto de vista en la natividad de Jesús (o la de cualquier otro niño) y la mirada atenta de un ángel que podemos asociar al de la Anunciación en el pesebre.

La obra está escrita en forma de tríptico. La primera parte versa sobre la contemplación del nacimiento marcado por el amor, en un momento de clara expansión. La segunda se refiere a la vida como un paso por el desfíladero en el que las cuatro estaciones y la vegetación evocan los diversos momentos de la existencia; aquí, el ángel, está distante pero es quien con sus alas invisibles dibuja un refugio de esperanza. La última parte hace referencia a la muerte y resurrección, porque es el ángel quien se lleva la última mirada y la devuelve al seno del nacimiento. Cada una de las partes finaliza llamando a este tiempo del niño que primero se expande, después alcanza metas y finalmente se acaba.

El 2020 fue un año trágicamente marcado por la pandemia de la SARS-Covid19, lo que también afectó al ciclo de cantatas que ininterrumpidamente se habían interpretado desde el año 2005 por las fiestas de Navidad. Las restricciones en el ámbito cultural lo hicieron inviable y todavía hoy, a fecha de esta publicación, la obra está pendiente de estrenarse.

# CANTATA ALADA

## Cantata de l'àngel

---

*(Terramar, estiu de 2018)*

### I

Neixes, infant,  
i l'àngel que et contempla  
t'obre camí  
vetllant la claredat,  
la cursa dels teus dies  
a l'embat de les ombres  
per pedruscalls i prats.

Neixes, infant,  
i la vida s'exalta.  
Et desvetllen la llum,  
l'esperança i la joia,  
en l'amor que marca els teus orígens  
i s'expandeix pels cercles del teu temps.

### II

Per què el pas del congost és tan amarg  
si els rius i les prades de verd tendre  
brillen al ventall de les quatre estacions?

L'esguard distant de l'àngel  
dibuixa les ales invisibles  
que coven un refugi d'esperança  
mentre fas el camí entre argelaga i lliris,  
ullastres i rocam,  
roses i xiprers,  
gínestes i baladres  
que assenyalen les fites del teu temps.

### III

És l'àngel qui se t'ha endut la mirada  
i ha recollit el teu darrer somriure  
per retornar-lo al si de la naixença.

El cercle clos i el cant de l'univers  
s'han acomplert en tu  
i en l'amor nostre,  
perquè per tu viurem.

Per tu viurem mentre ens esguarda l'àngel  
en l'espurneig incessant de la mar,  
el cant profund de l'arrel de la terra  
i en el delit d'anostrar  
la volta dels estels que clouen el teu temps.

Vinyet Panyella

Sample



Poema  
Vinyet Panyella  
(1954)

Comissioned by Camerata Sant Cugat

# Cantata alada

## I.

Música  
Mariona Vila  
(1958)

The musical score is for the first movement of 'Cantata alada'. It is written in 3/4 time with a tempo of quarter note = 88. The score includes parts for Flute, Oboe, Clarinet in B $\flat$ , Horn in F, Trumpet in B $\flat$ , Children's Choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass), Narrator, Piano, Vibes, Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Contrabass. The Flute, Oboe, and Clarinet parts begin with a *p* dynamic. The Piano part features a complex texture with chords and moving lines. The Vibes part provides a rhythmic accompaniment. The string quartet parts are currently blank.

7

FL.

Ob.

Cl.

Hn. F

Tpt. B $\flat$

Ch. Choir

S

A

T

B

Nar.

Pno.

Perc.

Vln. I

Vln. II

Va.

Vc.

Cb.

harmon mute

*p*

*p*

B.C.

12

Fl.

Ob.

Cl.

Hn. F

Tpt. B $\flat$

Ch. Choir

S

A

T

B

Nar.

Pno.

Perc.

Vln. I

Vln. II

Va.

Vc.

Cb.

to cup mute





24

Fl.

Ob.

Cl.

Hn. F

Tpt. B $\flat$

Ch. Choir

S

A

T

B

Nar.

Pno.

Perc.

Vln. I

Vln. II

Va.

Vc.

Cb.

COR 2

COR 1

COR 2

nei - xes, in - fant, nei - xes, nei - xes in -

*mp*

A

*mp*

A

*mp*

A

*mp*

A

A

6

8<sup>va</sup>

27

Fl.

Ob.

Cl.

Hn. F

Tpt. B $\flat$

Ch. Choir

S

A

T

B

Nar.

Pno.

Perc.

Vln. I

Vln. II

Va.

Vc.

Cb.

COR 1

COR 2

COR 1

fant, nei - xes, nei - xes, in - fant, nei - xes

A

A

A

A

6

6

6